中國人壽保險(海外)股份有限公司
China Life Insurance (Overseas) Company Limited
(於中華人民共和國註冊成立之股份有限公司)
(incorporated in the People's Republic of China with limited liability)

中國人壽 CHINA LIFE | 海外

團 體 醫 療 保 險 投 保 書
Group Medical Insurance Application Form

投保公司名稱 Name of Applicant			
聯絡地址 Correspondence Address			
業務性質 Nature of Business		聯絡人 Contact Person	
電話號碼 Telephone Number		電郵地址 Email Address	
保單起保日期 Policy Effective Date	年 Year	月 Month	日 Day
投保目的 Objective of Insurance Application	☐ 為僱員提供團體醫療保險 Provision of group medical insurance to employees ☐ 其他（請詳述）Others (please specify): _____ _____		

僱員分類
Employee/Member Classification

計劃 Plan	僱員等級定義 Definition of Insured Persons
計劃 Plan 1	_____
計劃 Plan 2	_____
計劃 Plan 3	_____
計劃 Plan 4	_____

參加條件
Eligibility Conditions

1. 現時僱用員工 Existing Employee/Member
   - ☐ 在保單生效日 on the policy effective date
   - ☐ 服務滿___個月後 immediate cover after ____ month of employment
2. 將來僱用員工 Future Employee/Member
   - ☐ 在職的第一日 immediate cover
   - ☐ 服務滿___個月後 immediate cover after ____ month of employment

繳費方式 Payment Mode：	☐ 年繳 Annual	結算方式 Settlement Mode：	☐ 即時結算 Immediate	☐ 年結 Annual
賠償辦法 Claim Payment Method：	☐ 自動轉帳 Auto pay	☐ 公司支票 Company Cheque		

備註
Remark

聲明及授權 Declaration and Authorisation

1. 本人／我們現聲明並代表投保公司同意，中國人壽保險（海外）股份有限公司（以下簡稱為「貴公司」）可保留、使用或透露貴公司所收集或保留之任何有關投保公司／我們的個人資料（在此申請表所載或從其他途徑取得），給予貴公司有關人士／機構或任何被選定的機構（在澳門境內或境外的，包括再保險及賠償調查公司，及有關的行業協會／聯會），用作處理本申請及提供其後的服務，及資料核對用途，及因此等用途與投保公司／我們聯絡。投保公司／我們明白到投保公司／我們有權向貴公司查閱及申請改正所有與投保公司／我們（及我們的受贍養者，如適用）的個人資料。有關的申請可於貴公司的團體保險部辦理。
2. 本人／我們確認並同意下列各項(1) 本人／我們已取得所有僱員同意，可(a)向貴公司提供其及/或 與受保家屬之資料；及(b)允許貴公司將所有有關由僱員及/或其受保家屬提供的所有資料傳回給我們 （如適用）。(2)所有僱員確認已向所有受保家屬取得一切所需授權，可(a)向貴公司提供其資料；及(b)允許貴公司將所有其提供的資料傳回給我們（如適用）。(3) 本人／我們將就任何因上述聲明出現錯漏及/或我們之僱員及/或其受保家屬就違反個人資料《個人資料保護法》事宜提出索償而招致之費用或損失，向貴公司作出賠償。
3. 本投保書所載所有資料均屬真實、準確及可信任的，可作為貴公司發給保單根據，並成為在此雙方合約的組成部分。倘日後發現與事實不符，即使保單發給，貴公司仍毋需負上任何責任。
4. 除經書面申請，並由貴公司主管簽字批准外，其他任何人不論口頭或文字允諾的條件或事情，均屬無效。
5. 受保僱員放棄法律上的規定，授權主診醫生告知貴公司關於受保僱員的任何健康狀況、治療及醫務消息。
6. 本人/我們確認並確認本人/我們已閱讀並明白收集個人資料的聲明（“該聲明”）。本人/我們確認本人/我們已被通知本人/我們須詳細閱讀該聲明，而本人/我們已詳細閱讀該聲明對貴公司所收集或持有之本人/我們的個人資料的影響（不論是否此表格所載或從其他途徑所取得）。根據以上所述，本人/我們特此確認並同意貴公司根據該聲明使用及轉移本人/我們的個人資料。

1. I/We hereby declare and agree on behalf of the Applicant that, any personal information collected or held by China Life Insurance (Overseas) Company Limited (hereinafter refer to as “the Company”) (whether contained in this application or otherwise obtained) is provided and may be held, used, and disclosed by the Company to individuals/organizations associated with the Company or any selected third party (located in Macau or outside of Macau, including reinsurance and claims investigation companies and industry associations/federations) for the purposes of processing this application and providing subsequent services, and data matching and to communicate with the Applicant/us for such purposes. The Applicant/We understand that the Applicant/we have the right to obtain access to and to request correction of any personal information held by the Company concerning the Applicant/us (and our dependents, if any). Such request can be made to the Company's Group Insurance Department.
2. It is confirmed and agreed that (1) I/We have obtained all necessary consents from my employees to (a) supply the information of them and/or their dependents to the Company; and (b) allow the Company to transfer back all supplied information from such employees and/or their dependents to us (if applicable). (2) All employees have confirmed that they have obtained all necessary authorizations from their dependents to (a) supply their information to the Company; and (b) allow the Company to transfer back all supplied information to us (if applicable). (3) I/We shall indemnify the Company for any loss or expenses incurred by the Company by reason of any misstatement in the above confirmation by me and/or any claim for breach of Personal Data Protection Law by my employees and/or their dependents.
3. All of the information contained in this application form is true, accurate and reliable, and is able to form the basis of policy issuing and part of the contract between two parties herein. If the information provided is found inconsistent with fact, the Company shall not be held liable even the policy is issued.
4. Except for written application which is signed and approved by the general manager of the Company, any other agreements and conditions engaged by others in writing or orally are invalid.
5. Insured employees give up the right in law and authorize the attending doctor to inform the Company of any health conditions, treatment and medical-related information in relation to the insured employees.
6. I/We ACKNOWLEDGE AND CONFIRM that I/we have read and understood the Personal Information Collection Statement (“PICS”). I/We confirm that I/we have been advised to read carefully the PICS, and I/we have read it carefully its effect and impact in respect of my/our personal data collected or held by the Company (whether contained in this application or otherwise). Based on the foregoing, I/we hereby give my/our acknowledgement and agree to the use and transfer of my/our personal data by the Company in accordance with the PICS.

投保公司同意 The Applicant agrees that,

1. 如投保公司支付所有保費，所有合資格的僱員及其家屬必須參加保險計劃。
   if the Applicant pays 100% of premium, all eligible employees and their family members are to be insured in the insurance plan.
2. 如合資格僱員需支付部分保費，則必須有四分之三或以上的合資格僱員及其家屬參加保險計劃。
   if eligible employees are required to contribute towards premium, then at least 75% of eligible employees and their family members are to be insured in the insurance plan.

投保公司授權簽署及蓋章
Authorized Signature
On behalf of the Applicant with Company Chop

_____

日期 Date 年 (YYYY) 月 (MM) 日 (DD)
於澳門簽署 signed in Macau

代理人／經紀專用 For Agent/Broker Use Only

代理人／經紀編號 Agent/Broker No.	代理人／經紀姓名 Name of Agent/Broker
代理人／經紀簽名 Signature of Agent/Broker	

收集個人資料聲明 PERSONAL INFORMATION COLLECTION STATEMENT

中國人壽保險（海外）股份有限公司 （於中華人民共和國註冊成立之股份有限公司）（下稱“本公司”）明白其在《 個人資料保護法》下就個人資料的收集、持有、處理或使用所負有的責任。本公司僅將為合法和相關的目的收集個人資料，並將採取一切切實可行的步驟，確保本公司所持個人資料的準確性。本公司將採取一切切實可行的步驟，確保個人資料的安全性，及避免發生未經授權或者因意外而擅自取得、刪除或另行使用個人資料的情況。

閣下的個人資料為自願提供。敬請注意，如果閣下不向本公司提供所需的個人資料，本公司可能無法提供閣下要求的資料、產品或服務。

在本收集個人資料聲明（ “本聲明” ），下列詞語將具有以下的含義：

“本公司關聯方”指本公司任何附屬公司、本公司任何聯營公司、以及本公司的母公司、母公司任何附屬公司、母公司任何聯營公司，為避免疑義，中國人壽保險（集團）公司集團內之公司（ “本公司關聯方”應作相應解釋）。

目的：本公司不時有必要使用閣下的個人資料作下列用途：

1. 向閣下推介、提供和營銷本公司、本公司關聯方或本公司聯合品牌合作夥伴的產品 / 服務（參閱下文“為直接促銷目的而使用個人資料”部份），以及提供、維持、管理和操作該等產品 / 服務；
2. 處理和評估閣下就本公司及本公司關聯方的產品 / 服務提出的任何申請或要求；
3. 向閣下提供後續服務(包括但不限於健康檢測和 / 或健康管理服務)及執行/管理已發出的保單，包括但不限於增加、更改、變更、撤銷、續期或恢復；
4. 就本公司和 / 或本公司關聯方提供的任何產品 / 服務而由與閣下或其他索賠方提出的、針對閣下或其他索賠方提出的、或者其他涉及閣下或其他索賠方的任何索賠相關的任何目的，包括對索賠進行調查；以及偵測和防止欺詐行為（無論是否與就此申請而發出的保單有關）所需的目的；
5. 評估閣下的財務需求；
6. 為本公司和 / 或本公司關聯方設計新的產品 / 服務或改進現有的產品 / 服務；
7. 為本公司和 / 或本公司關聯方、金融服務行業或相關的監管機構的統計或類似目的進行市場或精算研究；
8. 基於本聲明所列的任何目的，將本公司不時持有並與閣下有關的任何資料進行調查；
9. 滿足任何適用已存在、現有或將來法律、規則、規例、實務守則或指引要求，或協助在澳門或澳門以外其他地方的警方或其他政府或監管機構執法及進行調查；
10. 進行身份和 / 或信用核查和 / 或債務追收；
11. 開展與本公司業務經營有關的其他服務；
12. 就閣下在本公司持有的任何帳戶或本聲明未來的變更發出行政性通訊；
13. 根據第 5/2017 號法律《稅務信息交換法律制度》自動交換財務帳戶資料的規定，進行所需的盡職審查程序；及
14. 與上述任何目的直接有關的其他目的。

個人資料的移轉：個人資料將予以保密，但在遵守任何適用法律條文的前提下，可移轉予：

1. 任何本公司關聯方；
2. 就本公司和 / 或本公司關聯方提供的任何產品 / 服務而由閣下或針對閣下提出的、或其他涉及閣下的任何索賠相關的任何人士(包括私人調查方和索賠調查公司)；
3. 就本公司和 / 或本公司關聯方所提供產品 / 服務的任何代理、承包商或第三方，包括任何再保險公司、保險中介、基金管理公司、健康管理機構或金融機構；
4. 就業務經營關係向本公司和 / 或本公司關聯方提供行政、技術、數據處理、電訊、電腦、支付、債務追收、電話中心服務、直接促銷服務或其他服務的任何代理、承包商或第三方；
5. 協助收集閣下資料或與閣下聯絡的其他公司，例如研究公司、信貸資料機構或（在出現拖欠還款的情況下）追討欠款公司；
6. 本公司權利或業務的任何實際或建議的承讓人、受讓方、參與者或次參與者；
7. 任何適用已存在、現有或將來法律、規則、規例、實務守則或指引要求或規定本公司和 / 或本公司關聯方向其作出披露的任何政府部門或其他適當的政府或監管機關(被移轉的資料或會進一步轉交予其他司法管轄區的政府部門或適當的政府或監管機關)；及
8. 任何金融服務供應商的行業協會或聯會；
9. 預防保險詐騙偵測的人士，而他們只能在有合理需要履行預防保險詐騙目的之情況下才可收集和使用個人資料：保險理算人、代理和經紀；僱主；醫護專業人士；醫院；會計師；財務顧問；律師；防欺詐組織；其他保險公司（無論是直接地，或是通過防欺詐組織或本段中指名的其他人士）；和保險業就現有資料而對所提供的資料作出分析和檢查的數據庫或登記冊（及其運營者）。

閣下的個人資料可能會提供給上述任何一方(該方可能位於澳門境內或境外)。而就此而言，閣下同意將閣下的資料移轉至澳門境外。閣下的個人資料將僅為上文中規定的一個或多個有關目的而被移轉。如欲瞭解本公司為推廣或促銷目的而使用閣下的個人資料的政策，請參閱下文“為直接促銷目的而使用個人資料”部份。

為直接促銷目的而使用個人資料：

本公司打算：

1. 使用本公司不時持有的閣下的姓名、聯絡資料、產品和服務的組合資料、交易模式和行為、財政背景和統計數據以進行直接促銷；
2. 就本公司、本公司關聯方和本公司聯合品牌合作夥伴可能提供下列類別的產品和服務進行直接促銷（包括提供獎賞、客戶或會員優惠計劃）：
   (a) 保險、年金、銀行、財富管理、退休計劃、投資、金融服務、信用卡、證券以及相關產品和服務；及
   (b) 有關健康、保健及醫療、餐飲、體育活動、會籍及相關產品和服務；
3. 上述產品和服務將可能由本公司和 / 或下列機構提供：
   (a) 任何本公司關聯方；
   (b) 第三方金融機構；
   (c) 提供本部份第 2 段所列的產品及服務的本公司、本公司關聯方和本公司聯合品牌合作夥伴；
   (d) 第三方獎賞、客戶或會員優惠計劃的提供者；及
   (e) 支援本公司或任何以上所列機構提供本部份第 2 段所列的產品及服務的外部服務提供者；
4. 除由本公司促銷上述產品和服務外，本公司亦有意將本部份第 1 段所述的資料提供予本部份第 3 段所述的全部或任何人士，以供該等人士作促銷該等產品及服務之用；
5. 本公司需取得閣下的書面同意（包括表示不反對）方可為任何推廣或促銷目的而使用並向上文所述的第三方提供資料。

閣下可隨時撤回給予本公司有關使用閣下的個人資料及提供予第三方作直接促銷用途的同意，而本公司將在不收取任何費用的情況下停止使用該等資料作直接促銷用途。閣下如欲撤回閣下給予本公司的同意，請聯絡本公司的個人資料保護主任（詳情參閱下文）。

收集個人資料聲明 PERSONAL INFORMATION COLLECTION STATEMENT

個人資料的查閱和更正：根據《個人資料保護法》，閣下有權查明本公司是否持有閣下的個人資料，更正任何不準確的資料，以及查明本公司有關個人資料的政策及常規。閣下還可以要求本公司告知閣下本公司所持個人資料的種類。
查閱和更正的要求，或有關獲取政策、常規及所持的資料種類的資料，均應以書面形式發送至：
個人資料保護主任
中國人壽保險（海外）股份有限公司
澳門新口岸宋玉生廣場 263 號中土大廈 22 樓 A、B、K-P 座
電話：(+853) 2859 5519　傳真：(+853) 2878 7287

本公司有權就因處理任何查閱個人資料的要求收取合理費用。

China Life Insurance (Overseas) Company Limited (the "Company") recognizes its responsibilities in relation to the collection, holding, processing or use of personal data under the Personal Data Protection Act. Personal data will be collected only for lawful and relevant purposes and all practicable steps will be taken to ensure that personal data held by the Company is accurate. The Company will take all practicable steps to ensure security of the personal data and to avoid unauthorized or accidental access, erasure or other use. The provision of your personal data is voluntary. Please note that if you do not provide us with the required personal information, the Company may not be able to provide your requested information, products or services.

In this Personal Information Collection Statement ("PICS"), the following terms shall have these following meanings:

"Our affiliates" means any subsidiary undertaking of the Company, any associated company of the Company, and parent undertaking of the Company, any subsidiary undertaking of parent undertaking, any associated companies undertaking of parent undertaking, for the avoidance doubt, undertaking within the group of China Life Insurance (Group) Company ("Our affiliates" shall be construed accordingly).

Purpose: From time to time it is necessary for us to use your personal data for the following purposes:

1. offering, providing and marketing to you the products/services of the Company, our affiliates or our co-branding partners (see "Use of Personal Data for Direct Marketing Purposes" below), and administering, maintaining, managing and operating such products/services;
2. processing and evaluating any applications or requests made by you for products/services offered by the Company and our affiliates;
3. providing subsequent services (including but not limited to health inspection / management) to you and administering the policies issued including but not limited to additions, alterations, variations, cancellation, renewal or reinstatement;
4. any purposes in connection with any claims made by or against or otherwise involving you or other claimants in respect of any products/services provided by the Company and/or our affiliates, including investigation of claims; detect and prevent fraud (whether or not relating to the policy issued in respect of this application);
5. evaluating your financial needs;
6. designing new or enhancing existing products/services of the Company and/or our affiliates;
7. conducting market or actuarial research for statistical or similar purposes undertaken by the Company and/or our affiliates, the financial services industry or our respective regulators;
8. investigating any data held which relates to you from time to time for any of the purposes listed herein;
9. meeting requirements imposed by any applicable, present, existing or future law, rules, regulations, codes of practice or guidelines or assisting with law enforcement purposes, investigations by police or other government or regulatory authorities in Macau or elsewhere;
10. conducting identity and/or credit checks and/or debt collection;
11. carrying out other services in connection with the operation of the Company's business;
12. sending out administrative communications about any account you may have with the Company or about future changes to this PICS;
13. performing relevant due diligence procedures in accordance with the Common Reporting Standard (or Automatic Exchange of Financial Account Information) as set out in the no. 5/2017《Exchange of Information Law》; and
14. other purposes directly relating to any of the above.

Transfer of personal data: Personal data will be kept confidential but, subject to the provisions of any applicable law, may be transferred to:

1. any of our affiliates;
2. any person (including private investigators and claims investigation companies) in connection with any claims made by or against or otherwise involving you in respect of any products/services provided by the Company and/or our affiliates;
3. any agent, contractor or third party who provide services in connection with the product/services provided by the Company and/or our affiliates, including any reinsurance company, insurance intermediary, fund management company , health management institution or financial institution;
4. any agent, contractor or third party who provides administrative, technology, data processing, telecommunications, computer, payment, debt collection, call centre services, direct marketing services or other services to the Company and/or our affiliates in connection with the operation of its business;
5. other companies who help gather your information or communicate with you, such as research companies and credit reference agencies or, in the event of default, debt collection agencies;
6. any actual or proposed assignee, transferee, participant or sub-participant of our rights or business;
7. any government department or other appropriate governmental or regulatory authority (which may be further transferred to governmental or regulatory authority of certain other jurisdiction(s)) to whom the Company and/or our affiliates are requested or required by any applicable, present, existing or future law, rules, regulations, codes of practice or guidelines to make disclosures;
8. any financial services provider industry association or federation;
9. any person preventing and detecting insurance fraud, who may collect and use the personal data only as reasonably necessary to carry out the purposes of preventing and detecting insurance fraud: insurance adjusters, agents and brokers; employers; health care professionals; hospitals; accountants; financial advisors; solicitors; fraud prevention organisations; other insurance companies (whether directly or through fraud prevention organisation or other persons named in this paragraph), and databases or registers (and their operators) used by the insurance industry to analyse and check information provided against existing information.

Your personal data may be provided to any of the above parties who may be located in Macau or outside of Macau, and in this regard you consent to the transfer of your data outside of Macau.

Transfer of your personal data will only be made for one or more of the purposes specified above. For our policy on using your personal data for promotional or marketing purposes, please see the section entitled "Use of Personal Data for Direct Marketing Purposes".

Use of Personal Data for Direct Marketing Purposes:

The Company intends to:

收集個人資料聲明 PERSONAL INFORMATION COLLECTION STATEMENT

1. Use your name, contact details, products and services portfolio information, transaction pattern and behaviour , financial background and demographic data held by the Company from time to time for direct marketing;
2. Conduct direct marketing (including providing reward, loyalty or privileges programmes) in relation to the following classes of products and services that the Company, our affiliates and our co-branding partners may offer:

(a) insurance, annuities, banking, wealth management, retirement plans, investment, financial services, credit cards, securities and related products and services; and

(b) health, wellness and medical, food and beverage, sporting activities, memberships and related products and services;

3. The above products and services may be provided by the Company and/or:
   (a) any of our affiliates;
   (b) third party financial institutions;
   (c) the Company, our affiliates and our co-branding partners providing the products and services set out in 2;
   (d) third party reward, loyalty or privileges programme providers; and
   (e) external service providers supporting the Company or any of the above listed entities in providing the products and services set out in 2
4. In addition to marketing the above products and services, the Company also intends to provide the data described in 1 above to all or any of the persons described in 3 above for use by them in marketing those products and services;
5. The Company requires your written consent (which includes an indication of no objection) to use and provide the data to the third parties as set out above for any promotional or marketing purpose.

You may withdraw your consent to the use and provision to a third party of your personal data for direct marketing purposes at any time, and thereafter the Company shall, without charge to you, cease to use such data for direct marketing purposes. If you wish to withdraw your consent, please contact the Company's Personal Data Protection Officer (details below).

Access and correction of personal data: Under the Personal Data (Privacy) Ordinance, you have the right to ascertain whether the Company holds your personal data, to correct any data that is inaccurate, and to ascertain the Company's policies and practices in relation to personal data. You may also request the Company to inform you of the type of personal data held by it.

Requests for access and correction or for information regarding policies and practices and types of data held should be addressed in writing to:

The Personal Data Protection Officer
China Life Insurance (Overseas) Company Limited
Alameda Dr. Carlos D' Assumpção No. 263, 22 Andar A, B, K-P Edif. China Civil Plaza, Macau
Telephone: (+853) 2859 5519 Fax: (+853) 2878 7288
The Company have the right to charge a reasonable fee for the processing of any data request.

聲明和授權：本人／我們確認本人/我們已閱讀並明白收集個人資料聲明（"本聲明"）。本人／我們特此確認並同意公司根據本聲明使用和移轉本人/我們的個人資料，包括為直接促銷之目的使用和提供本人／我們的個人資料。本人/我們已取得在此申請提供第三方資料（如有）所需的同意。本人／我們確認並同意為本聲明中所述之目的將本人／我們的個人資料移轉至澳門境外給本聲明所述的承轉人的類別。

重要提示：請於以下簽署部份簽名，以示閣下同意。若閣下不同意根據"為直接促銷目的而使用個人資料" 部份所述為直接促銷之目的而使用和提供閣下的個人資料，請在以下方格劃上「✓」號。

Declaration and authorization: I/We acknowledge and confirm that I/we have read and understood the Personal Information Collection Statement ("PICS"). I/We hereby give my/our acknowledgement and agree to the use and transfer of my/our personal data by the Company in accordance with the PICS, including the use and provision of my/our personal data for the purpose of direct marketing. I/We have obtained the consent to provide the third party information (if any) in this application. I/We acknowledge and consent to the transfer of my/our personal data outside of Macau for the purposes and to the types of transferee as set out in the PICS.

Important: Please indicate your agreement by signing on the space provided below. If you do not agree to the use and provision of your personal data for direct marketing as set out in the section "Use of personal data in direct marketing", please tick the box below.

☐ **本人／我們不同意根據以上收集個人資料聲明（參閱"為直接促銷目的而使用個人資料" 部份）為直接促銷之目的而使用和提供本人／我們的個人資料，亦不希望接收任何推廣及直接促銷材料。**
I / We do not agree with the use and provision of my / our personal data for direct marketing purposes as set out above in the Personal Information Collection Statement (see "Use of Personal Data for Direct Marketing Purposes") and do not wish to receive any promotional and direct marketing materials.

投保公司授權簽署及蓋章
Authorized Signature
On behalf of the Applicant with Company Chop

_____
日期 Date 年 (YYYY) 月 (MM) 日 (DD)
澳門簽署 signed in Macau